CAS LF/LX 506 Syllabus
Topics in French Linguistics Spring 2012

Prerequisites: CAS LF 303 & LX 250

Luc Baronian
Assistant Professor

Boston University
College of Arts and Sciences

baronian@bu.edu
http://people.bu.edu/baronian

Schedule
M – W – F : 10–11PM
Classroom: CAS B25A

Office and office hours
621 Commonwealth Ave, B08
617 358-4642

Th 2–4PM & W : 2–3PM
(or by appointment)

Course Objectives and General Description

Topic: French Dialects of North America

This course aims to describe and understand the features and origins of the French varieties of the Americas in their social and political context, with a strong emphasis on North America. We shall first examine the current linguistic demography , as well as the population history: Quebec, Acadia, Detroit, New England and New York, Ontario, Western Canada, Illinois Country, Louisiana, the Antilles and French Guiana. Secondly, we will study the various hypotheses concerning the origins of the main variety, which is also the most extensively studied dialect, Quebec French. Our emphasis will be on the hypotheses of Barbaud (dialect clash), Morin (Parisian origins) and Poirier (provincial origins). We shall then detail the distinguishing phonological, morphosyntactic and lexical features of Quebec French, as well as its regional and social variation. During the second half of the semester, we shall see the various ways in which the origins and features of Acadian and Louisiana French differ from those of Quebec French. We shall also establish to what extent Haitian Creole resembles North American French. Finally, we will discuss various linguistic policy situations in the North American Francophone space.

CAS LF/LX 506 Plan de cours
Topics in French Linguistics Printemps 2012

Prérequis : CAS LF 303 & LX 250

Luc Baronian
Professeur adjoint

Boston University
College of Arts and Sciences

baronian@bu.edu
http://people.bu.edu/baronian

Horaire
Lu – Me – Ve : 10–11PM
Salle de cours : CAS B25A

Bureau et heures de bureau
621 Commonwealth Ave, B08
617 358-4642

Je 2–4PM & Me : 2–3PM
(ou sur rendez-vous)

Objectifs et description générale du cours

Les parlers français d'Amérique du Nord

Ce cours vise à décrire et comprendre les traits et les origines des variétés de français des Amériques dans leur contexte social et politique, avec une grande emphase sur l'Amérique du Nord. Nous examinerons d'abord la démographie actuelle des locuteurs, ainsi que l'histoire du peuplement : le Québec, l'Acadie, le Détroit, la Nouvelle-Angleterre et l'État de New York, l'Ontario, l'Ouest canadien, le Pays des Illinois, la Louisiane, les Antilles et la Guyane. En second lieu, nous étudierons les diverses hypothèses concernant les origines de la variété principale, qui est aussi la mieux étudiée, le français québécois. Nous mettrons l'emphase en particulier sur les hypothèses de Barbaud sur le choc des patois, de Morin sur les origines parisiennes, ainsi que de Poirier sur les origines régionales. Nous détaillerons ensuite les particularités phonologiques, morphosyntaxiques et lexicales du français québécois, ainsi que sa variation régionale et sociale. Puis, nous verrons dans quelle mesure les origines et les particularités du français acadien et du français louisianais diffèrent de celles du français québécois. Nous établirons également en quoi le créole haïtien se rapproche du français nord-américain. Enfin, discuterons des diverses politiques d'aménagement linguistique existant dans la francophonie nord-américaine.

Textes obligatoires

Des versions PDF de ces articles seront disponibles sous E-Reserve.

• #1 Baronian, Luc. 2006. Les français d'Amérique : état des faits, état de la recherche, perspectives futures. Revue canadienne de linguistique appliquée 9:2 & Revue de l'Université de Moncton 37:2, pp. 9-20.

• #2 Vézina, Hélène, Marc Tremblay, Bertrand Desjardins et Louis Houde. Origines et contributions génétiques des fondatrices et des fondateurs de la population québécoise. Cahiers québécois de démographie Vol. 34, no 2, automne 2005, pp. 235-258.

• #3 Morin, Yves Charles. Ms. Chapitre 11 : Le français du Québec au XXe siècle, pp. 79–81.

• #4 Morin, Yves Charles. 1996. The origin and development of the pronunciation of French in Québec, The origins and development of emigrant languages, éd. par Hans f. Nielsen & Lene Schøsler, 243-275. Odense, Odense University Press.

• #5 Barbaud, Philippe. 1984. Le choc des patois en Nouvelle-France. Sillery (Québec): Presses de l'Université Laval, 204 pages.

• #6 Poirier, Claude. 2009. L'assibilation des occlusives /t/ et /d/ au Québec : le point sur la question. In: Baronian et Martineau 2009, p. 375–422.

• #7 Thogmartin, Clyde, 1979. "Old Mines, Missouri et la survivance du français dans la Haute Vallée du Mississippi", dans Albert Valdman (dir.), avec la collab. de Robert Chaudenson et Gabriel Manessy, Le français hors de France, Paris, Honoré Champion, p. 111-118.

• #8 Martineau, France & Virginia Motapanyane. 1996. Hypothetical infinitives and crosslinguistic variations in Continental and Quebec French. In: Black, James R. & Virginia Montapanyane (eds.), Microparametric Syntax and Dialect Variation. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1996, 145-168.

• #9 Lavoie, Thomas, et Claude Verreault. 1999. "La région linguistique du Centre du Québec n'est-elle qu'une zone de rencontre ?", Dialangue, vol. 10, pp. 37-48.

• #10 Friesner, Michael L. 2010. Une prononciation "tsipéquement" québécoise?: La diffusion de deux aspects stéréotypés du français canadien. La revue canadienne de linguistique, 55:1, p. 27-53.

• #11 Gesner, B. Edward. 1985. Description de la morphologie verbale du parler acadien de Pubnico (Nouvelle-Écosse) et comparaison avec le français standard. Centre international de recherche sur le bilinguisme, Québec, 113p.

• #12 Rottet, Kevin. 2006. Interrogative Pronouns in Louisiana Creole and the Multiple Genesis Hypothesis. In History, Society and Variation: In Honor of Albert Valdman. Creole Language Library volume 28, edited by Clancy Clements, Thomas A. Klingler, Deborah Piston-Hatlen and Kevin J. Rottet. Amsterdam: John Benjamins.

• #13 Valdman, Albert & Thomas Klingler. 1997. The Structure of Louisiana Creole. Chapitre 5 de Valdman 1997.

• #14 Rhodes, Richard. 2009. The Phonological History of Métchif. In: Baronian et Martineau 2009, p.

423–442.

• #15 DeGraff, Michel. 2005. Morphology and word order in 'creolization' and beyond. In The Oxford Handbook of Comparative Syntax, Guglielmo Cinque & Richard Kayne, eds., Oxford University Press, p. 249-312.

Évaluations

• Présence régulière et participation : 5 %

Votre participation comprend poser des questions pertinentes en classe et utiliser judicieusement mes heures de bureau.

• Examen 1 sur les origines et la phonologie du français québécois (15 %).

Questions testant l'acquisition des connaissances des semaines 1 à 5 et résolution de courts problèmes.

• Travaux pratiques (TP) sur des traits linguistiques (40 %).

• Examen 2 sur les aspects non phonologiques du français québécois (15 %).

Questions testant l'acquisition des connaissances des semaines 6 à 10 et résolution de courts problèmes.

• Examen final (25 %).

Questions testant l'acquisition des connaissances et résolution de problèmes. Comprend 20 % sur les semaines 11 à 15, et 10 % récapitulatif.

• Je m'attends à ce que vous me préveniez le plus tôt possible par courriel de toute circonstance exceptionnelle pouvant justifier votre absence du cours et que, toujours en cas de circonstances exceptionnelles, vous obteniez ma permission préalable pour remettre un travail en retard. Dans le cas contraire, votre absence sera considérée sans excuse et tout travail remis en retard ne sera pas accepté.

• Vous devez vous conformer au code de conduite académique du CAS :

http://www.bu.edu/cas/students/undergrad-resources/code/

Le plagiat sous toutes ses formes (dont les sources internet) et les autres cas de mauvaise conduite académique ne seront pas tolérés.

Contenu (tout changement éventuel sera annoncé en classe)

Semaine	Date	Sujet	Lecture	Évaluation
1	Me 18/01	Français		
	Ve 20/01	des Amériques	#1	
2	Lu 23/01	Histoire	#2:235–42	
	Me 25/01	du	#2:243–50	
	Ve 27/01	peuplement	#2:251–8	
3	Lu 30/01	Phonologie	#3	
	Me 01/02	du	#4:243–55	
	Ve 03/02	québécois	#4:256–65	
4	Lu 06/02	Origines du	#4:266–75	
	Me 08/02	français québécois :	#5:Ch. 1	TP1
	Ve 10/02	Paris ou les provinces ?	#5:Ch. 2	
5	Lu 13/02	Origines du français	#6:375–95	
	Me 15/02	québécois : norme	#6:396–410	
	Ve 17/02	prestigieuse ou populaire ?	#6:411–22	
6	Ma 21/02	Morphologie		Examen 1
	Me 22/02	du		
	Ve 24/02	québécois	#7	
7	Lu 27/02	Syntaxe	#8:145–52	
	Me 29/02	du	#8:153–60	
	Ve 02/03	québécois	#8:161–8	
8	Lu 05/03	Lexique	#9	
	Me 07/03	du	#10:27–37	TP2
	Ve 09/03	québécois		
10/03 – 18/03		**Semaine de relâche**		
9	Lu 19/03	Variation	#10:38–46	
	Me 21/03	socio-	#10:47–53	
	Ve 23/03	régionale		
10	Lu 26/03	Français	#11:1–10	
	Me 28/03	acadien	#11:11-20	
	Ve 30/03			
11	Lu 02/04	Français		Examen 2
	Me 04/04	de Louisiane	#12	
	Ve 06/04	et du Missouri		
12	Lu 09/04	Créole	#13	
	Me 11/04	louisianais	#14:423–435	TP3
	Ve 13/04		#14:436–442	
13	Me 18/04	Créole	#15:249–65	
	Ve 20/04	haïtien	#15:266–80	
14	Lu 23/04	Français, créole,	#15:281–96	
	Me 25/04	et mixité	#15:297–312	TP4
	Ve 27/04			
15	Lu 30/04	Aménagement		
	Me 02/05	linguistique		
Date à déterminer		**Examen final**		

Bibliographie

• Le français en Amérique du Nord: état présent. A Valdman, J Auger, D Piston-Hatlen - 2005 - Les Presses de l'Université Laval.

• Les origines du français québécois. R Mougeon, E Beniak - 1994 - Presses de l'Université Laval.

• Dictionnaire du français québécois. Volume de présentation, sous la direction de Claude Poirier, Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1985.

• Dictionnaire du français acadien. Y Cormier - 1999 - Fides.

• French and Creole in Louisiana. A Valdman - 1997 - New York : Plenum Press.

• Le français d'un continent à l'autre. Mélanges offerts à Yves Charles Morin. L Baronian et F Martineau - 2009 - Québec : Presses de l'Université Laval.

Quelques sites sur Internet :

Trésor de la langue française au Québec
http://www.tlfq.ulaval.ca/

Office de la langue française du Québec
http://www.olf.gouv.qc.ca/

PHONO: Principales caractéristiques phonétiques du français québécois
http://phono.uqac.ca

Laboratoire de lexicologie et lexicologie québécoise
http://www.lexique.ulaval.ca/